

Sinteza

propunerilor și obiecțiilor expuse de către părțile interesate cu privire la proiectul Hotărârii Guvernului cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de împrumut între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Polone, în sumă de 20,0 mil. euro

Organul, care a înaintat propuneri sau obiecții	Conținutul Propunerilor și Obiecțiilor	Opinia Ministerului Finanțelor
1. Cancelaria de Stat	<p>În preambulul Hotărârii se va exclude ca temei art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova, or acesta se referă la atribuțiile în domeniul politicii externe a Președintelui Republicii Moldova.</p> <p>Se propune completarea proiectului Hotărârii cu un punct ce se va referi la luarea de act de proiectul Acordului.</p> <p>În conformitate cu prevederile Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.442/2015, setul de documente prezentat urmează a fi completat cu textul proiectului tratatului în limba română.</p> <p>Argumentarea la proiectul de hotărâre sus-menționat se consideră judicios a fi revăzută prin prisma structurii și cerințelor stabilite în Anexele nr. 1-4 la Regulamentul menționat supra.</p> <p>Totodată, este indispensabilă și racordarea Argumentării necesității la prevederile Acordului, spre exemplu, indicarea exactă a destinației mijloacelor financiare ce urmează a fi deburse.</p>	<p>Se acceptă. A fost exclus art. respectiv</p> <p>Se acceptă Hotărârea de Guvern a fost completată cu punctul respectiv</p> <p>Se acceptă Acordul de împrumut a fost tradus în limba română</p> <p>Se acceptă Argumentarea necesității a fost revăzută.</p> <p>Se acceptă parțial. Sursele financiare din împrumutul respectiv urmează a fi utilizate pentru necesitățile bugetului de stat, inclusiv pentru gestionarea crizei refugiaților. Totodată,</p>

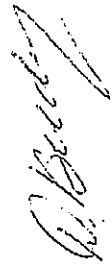
<p>indicarea exactă a cheltuielilor nu este posibilă, având în vedere că gestionarea crizei refugiaților implică cheltuieli atât directe, cât și indirecte.</p> <p>Se acceptă A fost consultată Comisia parlamentară pentru politică externă și integrare europeană</p>	<p>În conformitate cu prevederile art. 7 alin. (2) și art. 81 alin. (3) din Legea 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, emiterea deciziei cu privire la înțierea negocierilor și aprobarea semnării în cazul tratatelor internaționale specificate la art. 11 alin. (1), este precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului Republicii Moldova. Prin urmare, atenționăm asupra necesității avizării proiectului de Hotărâre a Guvernului de către Comisia parlamentară pentru politică externă și integrare europeană, conform prevederilor normative în vigoare.</p>
<p>Nu se acceptă Art. 8¹ din Legea nr. 595/1999 prevede expres modul prin care urmează a fi aprobat tratatul internațional.</p> <p>Se acceptă Acordul de împrumut a fost tradus în limba română, de asemenea, a fost introdusă mențiunea semnării Acordului de împrumut și în limba română.</p> <p>Nu se acceptă În cadrul întrevederii on-line cu partea poloneză, în urma explicațiilor, secretarul de stat al Ministerului Justiției a</p>	<p>Cu referire la proiectul hotărârii de Guvern, în clauza de adoptare, denumirea Legii privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova se va expune potrivit normei legale de la art. 42 alin.(5) din Legea nr. 100/2017 cu privire la actele normative, în următoarea redacție: (în temeiul art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și al art.7 și art. 8 alin. (1) din Legea nr. 595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2000, nr.24-26, art.137)).</p> <p>În partea ce ține de proiectul Acordului, se va nota prioritar obligația organului responsabil pentru încheierea tratatului de a prezenta textul proiectului în limba română, în conformitate cu exigențele Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015. Dat fiind faptul că este vorba de un instrument bilateral, înțelegerea noastră este aceea că Acordul urmează a fi încheiat (semnat) având la bază și o variantă de text în limba română.</p> <p>Adițional, se vor ajusta următoarele aspecte din Acord: la art. 2 alin. 1, se va specifica statutul documentului care urmează a fi transmis părții finanțatoare. În condițiile în care acesta ar reprezenta opinia legală emisă de Ministerul Justiției, acest fapt se va indica expres în textul Acordului;</p>

<p>la art. 6 alin. 1 lit. a, pentru circumstanțele care pot determina încetarea Acordului (Event of Default), se va revedea utilizarea expresiei ”or due to any action of the Government of the Republic of Moldova” întrucât admite o interpretare extensivă;</p> <p>la art. 7, se va specifica statutul juridic al documentului subsidiar (technical agreement), fiind cont de faptul că semnarea acestuia determină forța juridică a Acordului;</p> <p>la art. 8 alin. 1, se va revedea expresia ”The Borrower shall not change any laws, rules or regulations that would adversely affect the Lender’s ability to comply with this Agreement” întrucât aceasta are un caracter prea general. Se va nota că obiectul Acordului constituie împrumutul contractat de către Republica Moldova fără a fi prevăzute angajamente specifice la utilizarea resurselor financiare respective;</p> <p>se va revedea modul de intrare în vigoare a Acordului (art. 15 alin. 1); acesta urmează a fi ratificat, el nu se încadrează în categoria tratatelor încheiate în formă simplificată în sensul art. 13 al Legii nr. 595/1999, prin urmare nu poate intra în vigoare la data semnării. În lumina acestei obiecții, sugerăm să suprimați cea de-a doua propoziție din alin. 1 al art. 15.</p>	<p>acceptat varianta actuală a articolului respectiv.</p> <p>Nu se acceptă în cadrul întrevederii on-line cu partea poloneză, în urma explicațiilor, secretarul de stat al Ministerului Justiției a acceptat varianta actuală a articolului respectiv.</p> <p>Nu se acceptă Acordul ce urmează a fi încheiat între Ministerul Finanțelor și Bank Gospodarstwa Krajowego este un acord tehnic care va prevedea procedurile bancare pentru implementarea Acordului de împrumut între Guvernul Republicii Polone și Guvernul Republicii Moldova, dintre care conturile la care Republica Moldova urmează să ramburseze împrumutul, procedura de debursare etc.</p> <p>Nu se acceptă în cadrul întrevederii on-line cu partea poloneză, în urma explicațiilor, secretarul de stat al Ministerului Justiției a</p>
---	---

	<p>În subsidiar, se va reține că tratatele care implică un angajament financiar sunt prezentate Parlamentului spre examinare și sunt precedate de consultarea Comisiei politice externe și integrate europeană Parlamentului (a se vedea art. 11 alin. 1 lit. b) din Legea nr. 595/1999).</p>	<p>acceptat varianta actuală a articolului respectiv</p> <p>Se acceptă. Articolul dat a fost modificat</p>
<p>3. Ministerul Economiei</p>	<p>Ministerul Economiei comunică lipsa propunerilor și obiecțiilor pe marginea proiectului Hotărârii de Guvern cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de împrumut între guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Polone, în sumă de 20,0 mil Euro.</p>	<p>Se acceptă A fost consultată Comisia parlamentară pentru politică externă și integrare europeană</p> <p>Se acceptă</p>
<p>4. Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene</p>	<p>La proiectul Hotărârii de Guvern: În corespundere cu prevederile Legii 100/2017 cu privire la actele normative, preambul proiectului Hotărârii de Guvern urmează a fi completat cu clauza exactă de adoptare a prezentei Hotărâri, după cum urmează: art.7 alin. (2) și art. 8¹ alin. (3).</p> <p>De completat cu pct. 1 care va avea următorul conținut: „Se ia act de proiectul Acordului de împrumut între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Polone, în sumă de 20,0 mln. Euro”. Cefelalte puncte se vor renumera corespunzător. Completarea se va efectua inclusiv în varianta rusă a proiectului hotărârii.</p> <p>Ținând cont de faptul că se propune adoptarea unei singure hotărâri de Guvern pentru inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului în discuție, structura Argumentării necesității urmează a fi adusă în concordanță cu prevederile Regulamentului privind mecanismul de încheiere, aplicare și încetare a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 442/2015. Astfel, aceasta urmează a fi completată potrivit Anexei 1 (cu mandatul pentru negocieri și rezultatele acestora) și Anexei 4 (Aspectul procedural al</p>	<p>Se acceptă Preambul proiectului Hotărârii de Guvern a fost completat</p> <p>Se acceptă Hotărârea de Guvern fost completată cu punctul respectiv</p> <p>Se acceptă parțial Având în vedere că conform Hotărârii Guvernului mandat pentru împuternicirea pentru negocieri nu sunt prevăzute, respectiv argumentarea nu</p>

<p>semnării/încheierii) al Regulamentului menționat.</p> <p>La textul proiectului de Acord: Proiectul se va redacta potrivit alternativelor Republicii Moldova; Art. 12 urmează a fi redactat după cum urmează: „Prezentul Acord poate fi modificat prin înțelegere reciprocă în scris, prin canale diplomatice. Modificările vor intra în vigoare potrivit prevederilor Articolului 15 alin. (1) al prezentului Acord”;</p> <p>Clauzele finale ale proiectului prezentat, și anume art. 15 alin. (1), urmează a fi redactat în partea ce ține de intrarea în vigoare, astfel: „Prezentul Acord va intra în vigoare la data primirii ultimei notificări, prin care părțile își vor comunica reciproc despre îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării în vigoare”, întrucât proiectul de Acord propus spre avizare după semnare urmează a fi supus procedurii de ratificare de către Parlamentul Republicii Moldova;</p> <p>Se propune semnarea proiectului de Acord inclusiv în limba română. Prin urmare, clauzele finale ale proiectului de Acord urmează a fi redactate la acest capitol corespunzător;</p> <p>Proiectul urmează a fi revizuit din punct de vedere al eliminării erorilor de ordin gramatical și semantic.</p>	<p>poate fi completată cu punctul mandatul pentru negocieri. Totodată, Argumentarea necesității a fost completată la punctul Aspectul procedural al semnării/încheierii conform Regulamentului respectiv.</p> <p>Se acceptă Acordul de împrumut a fost modificat conform celor menționate</p> <p>Se acceptă Acordul de împrumut a fost modificat conform celor menționate</p> <p>Se acceptă a fost introdusă mențiunea semnării Acordului de împrumut și în limba română.</p> <p>Se acceptă Au fost eliminate erorile de ordin gramatical</p>
--	---

Comisia politică externă și integrare europeană	Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul Acordului de împrumut între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Polone. în sumă de 20.0 mil. euro. și în temeiul art.81 alin. (3) din Legea nr.595/1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării acestuia.	Se acceptă
---	---	------------



MINISTRU

Dumitru BUDIANȘCHI